Porównanie tłumaczeń Jozuego 21:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jednak pola tego miasta oraz jego osiedla dano na własność Kalebowi, synowi Jefunego. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | lecz pola uprawne należące do tego miasta oraz jego osiedla oddano na własność Kalebowi, synowi Jefunego. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ale pole tego miasta i przyległe do niego wioski dano w posiadanie Kalebowi, synowi Jefunnego. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ale role miasta tego, i wsi jego dano Kalebowi, synowi Jefunowemu w osiadłość jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ale pola i wsi jego dał był Kalebowi, synowi Jefone, w osiadłość. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Pola jednak tego miasta i jego wioski dano na własność Kalebowi, synowi Jefunnego. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Lecz orne pola tego miasta oraz jego osiedla dali Kalebowi, synowi Jefunnego, na własność. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jednak pola tego miasta i jego osady dali na własność Kalebowi, synowi Jefunnego. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jednakże pola należące do tego miasta i jego wioski były już oddane w posiadanie Kalebowi, synowi Jefunnego. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jednak ziemię uprawną tego miasta wraz z przyległymi do niego osadami otrzymał Kaleb, syn Jefunnego. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і поля міста і його села дав Ісус синам Халева сина Єфоннії в насліддя |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Jednak pole należące do miasta oraz przyległe do niego sioła – oddali Kalebowi, synowi Jefunny, jako przypadającą dla niego dziedziczną posiadłość. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | a pole tego miasta oraz jego osady dali Kalebowi, synowi Jefunnego, jako jego posiadłość. |